



## TREORACHA ÚSÁIDTE TREALAMH COSANTA PEARSANTA (T.C.P.)

Léigh na treoracha seo go cúramach sula n-úsáideann tú na héadaí seo. Faigh comhairle ó d' innealtóir nó bainisteoir sábháilteachta maidir leis na héadaí oiriúnacha do do shuíomh sonrath oibre. Coimeád na treoracha seo go cúramach sa tslí gur féidir leat féachaint orthu cibé uair is mian leat.

Dearbhú comhréireachta don T.C.P. seo agus treoracha níos cuimsithí le haghaidh úsáide: féach <http://sio.to/eudoc>.



Comhlíonann an mír seo bunriachtanais [an Rialacháin Eorpaigh 2016/425](#) faoi threalamh cosanta pearsanta (T.C.P.) bunaithe ar chaighdeán/ chaighdeáin chomhchuíbhithe Eorpacha; gheobhaidh tú pictéagraim agus aicmí cosanta comhfhreagracha ar an lipéad atá fuaite isteach sa bhall éadaigh seo.

Seachas éadaí nach bhfuil lipéadaithe ach [EN 343](#) agus/nó [EN 14058](#) agus/nó [EN 13758-2](#) (agus atá clúdaithe ag féindeimhniú, le heisceacht  $R_{ct} > 0.25 \text{ m}^2 \text{ K/W}$ ), deimhníodh ár gcuid T.C.P. ar fad eile atá clúdaithe ag an lámhleabhar seo ag **Centexbel, Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde (an Bheilg) - NB 0493**. Má thaispeántar an uimhir seo 0493 ar thaobh na láimhe deise den phictéagram CE ar an lipéad atá fuaite isteach sa bhall éadaigh, ciallaíonn sé go mbaineann sé le catagóir III T.C.P., de dhearadh casta, a bhfuil mar aidhm aige an duine atá ag úsáid na n-éadaí a chosaint in aghaidh guaiseanna atá marfach nó ar féidir leo dochar tromchúiseach agus doleigheasta a dhéanamh don tsláinte, agus cuirtear monatóireacht ráthaithe chaighdeáin an phróisis déantúsaíochta i gcrích ag Centexbel.

Comhlíonann an T.C.P. seo an Rialachán Ginearálta [EN ISO 13688:2013 / EN ISO 13688:2013+A1:2021](#). Comhlíonann an T.C.P. Rialachán REACH agus níl aon substaintí le fáil ann a spreagann imoibrithe ailléirgeacha, go bhfios dúinn, nó atá carcanaigineach nó só-ghineach, go bhfios dúinn. Faoi mar atá fíor i gcás gach T.C.P., ní chosnaíonn an táirge seo tú ar gach riosca! Seiceáil do mheasúnú riosca sonrath.

Caithear an T.C.P. seo in éineacht le T.C.P. eile freisin. (T.C.P. nach éadaí iad san áireamh). Seiceáil an chomhoiriúnacht agus an úsáid cheart agus seo á úsáid in éineacht le T.C.P. eile.. Léigh lámhleabhair T.C.P. eile chomh maith.

Maidir le cosaint in aghaidh fearthainne, fuachta, ceimiceán, dóiteáin, teasa, srl. is riléir nach mbeidh tú cosanta ach ar chodanna an choirp atá clúdaithe ag an T.C.P. agus tú ag cur gníomhaíochtaí agus gluaiseachtaí i gcrích. Ós rud é gur féidir baill éagsúla éadaigh a chaitheamh in éineacht le chéile, ní mór duit cinntiú go bhfuil gach cuid den chorp clúdaithe leis na leibhéil chuí chosanta.




**Ní chheadaítear athruithe a dhéanamh do na héadaí seo (gan údarú ó Sioen)! Do chosaint optamach agus chomhlíontach, ní mór duit gach fáiscín a dhúnadh.**

Ná caith ball éadaigh damáistithe in am ar bith. Ní mór éirí as úsáid bhaill éadaigh dhamáistithe láithreach agus cé acu é a dheisiú nó ball éadaigh eile a chur ina áit. Tabhair fógra do do bhainisteoir ar an toirt. Agus 'a ré caite', ní mór an ball éadaigh seo a bhailiú, a bhaint agus a phróiseáil i gcoinníollacha rialaithe (seirbhis ghairmiúil bhailiúcháin le haghaidh athchúrsála meicniúla nó teirmí, srl.) in áis speisialaithe. Níl aon dualgas ná freagracht ar Sioen as an T.C.P. a thabhairt ar ais lena dhiúscairt go sábháilte.

**Molaimid cúram gairmiúil** (via neachtlan in-tí nó sheachtrach). Tá treoracha sonracha cúraim do neachtlanna tráchtála ar fáil ó Sioen ar iarratas nó ar shuíomh gréasáin Sioen <http://sio.to/eudoc>. Tá treoracha cúraim do níochán baile (ar féidir é a dhéanamh ag neachtlan tráchtála freisin!) le feiceáil ar an lipéad agus iad fuaite sa bhall éadaigh.

Gheobhaidh tú míniú níos mionsonraithe ar na siombailí seo ar shuíomh gréasáin Sioen <http://sio.to/eudoc>.

Déan teagmháil le do dhéileálaí Sioen in gach cás do níos mó eolais faoi threoracha cúraim, deisithe agus modhanna sábháilte scriosta.

Lipéad	Soiléiriú
UAS	Ciallaíonn an t-uaslíon (teoiriciúil) timthriall glantacháin go bhfuil tástáil deimhniúcháin le cur i gcrích tar éis x timthriall glantacháin.
	Dáta éaga nó dáta 'ná húsáid ina dhiaidh seo'.
	Tástálacha deimhniúcháin a cuireadh i gcrích tar éis próisis níocháin tionsclaíoch (féach <a href="http://sio.to/eudoc">http://sio.to/eudoc</a> ).
	Is iad na luachanna atá iontráilte in A, B, C ná na toisí comhfhreagracha colainne (i cm) dá bhfuil an ball éadaigh seo oiriúnach. Gheobhaidh tú na cláir éagsúla shocráithe méide ar ár suíomh gréasáin <a href="http://sio.to/eudoc">http://sio.to/eudoc</a> . (A: Giorta coime - B: Giorta cliabhraigh - C: Fad)

Ná lig do do bhall éadaigh éirí róthruaillithe. Is féidir le cosaint bheith laghdaithe mar gheall ar éadaí truaillithe. Is féidir le ceimiceáin (a n-éifeacht fhadtéarmach san áireamh, mar gheall ar éadaí a bheith curtha ar leataobh agus iad truaillithe) airionna cosanta na n-éadaí a lagú.

Agus tú ag piocadh suas do chuid éadaí seiceáil go bhfuil an méid ceart agat agus nach bhfuil aon dochar le feiceáil.

Mar riail ghinearálta, ba chóir baill éadaigh a roghnú ar bhealach gur féidir an obair a chur i gcrích go compordach agus gan bhac.

### Inrianaitheacht déantúsaíochta

Taispeántar na sonraí riachtanacha ag bun an lipéid.

### Treoracha stórála

Nuair nach bhfuil an ball éadaigh á chaitheamh agat, ba chóir duit é a stóráil go tirim agus neamhchomhbhrúite, i seomra dea-aeráilte. Seachain teochtaí foircneacha agus seachain solas gréine díreach chun athruithe datha a chosc. Ní ghlacfar le gearáin faoi athruithe sna dathanna.

Ní féidir freagracht a chur ar Sioen as damáiste a tharlaíonn de thoradh ar úsáid mhíchúil an T.C.P. ná as aon úsáid nach gcomhlíonann 100% na treoracha úsáidte atá leagtha amach thuas.

### Éadaí séasúracha cosanta - Cosaint in aghaidh uisce

Léiríonn an pictegram seo gan aon tagairt do chaighdeán EN 343 éadaí séasúracha cosanta (féindeimhniú) le bunchosaint in aghaidh fearthainne éadroime agus ceobhráin le huamanna nach gá go ndéanfaí uiscédhíonach é.



### EN ISO 20471:2013 +A1:2016

Fágann na héadaí seo go mbeidh an t-úsáideoir feiceálach mar a bhfuil infheictheacht go dona i suíomhanna ardriosca



EN ISO 20471

Léiríonn meascán de bhunábhar fluaraiseach le stríoca ais-fhrithchaiteacha do láithreach le solas an lae nó sa dorchadas (sa solas a thagann ó cheannsoilse) faoi seach.

Éadaí cosanta le tagairt HRVx

<i>x</i> (Féach an lipéad)	Fluaraiseach (m <sup>2</sup> )	Ais-fhrithchaiteach (m <sup>2</sup> )
Aicme 1	≥ 0.14	≥ 0.10
Aicme 2	≥ 0.50	≥ 0.13
Aicme 3	≥ 0.80	≥ 0.20

Ní mór go mbeadh an ball éadaigh lándúnta agus ní féidir leis bheith clúdaithe chun infheictheacht a chinntiú.

Tá infheictheacht ag brath ar úsáid (m.sh. truailliú, srl.) cúram (deisithe, glantachán, srl.) agus stóráil (le bheith stóráilte, más féidir, i dtimpeallacht dhorcha). Taispeántar an t-uaslíon incheadaithe timhriall cúraim ar an lipéad mar 'Max xx' (is léiriú é seo ar líon na dtimhriall níocháin ar cuireadh deimhniúchán i gcrích ina ndiaidh), ach ní hé seo an t-aon fhachtóir a chinnteoidh tréimhse saoil an bhaill éadaigh. Beidh an tréimhse shaoil ag brath freisin ar úsáid, ar stóráil, ar choinníollacha stórála, srl. Comhairlítear duit bheith cúramach agus tú á ní seo le baill éadaigh eile a bhfuil dath dorcha orthu (baol ann go smálófar na dathanna). Tar éis nochtaithe don solas, is féidir go mbeidh an dath i réimse difriúil datha ón mbundath; beidh an dath fós, áfach, ag comhlíonadh [EN ISO 20471](#).

Do T.C.P. le muinchillí inbhainte is féidir go mbeidh (beidh) a aicme níos ísle agus na muinchillí dizipeáilte (féach an lipéad). Ní mór ball éadaigh </833><835 [EN ISO 20471](#) Aicme 3 a mheascadh le ball éadaigh a bhfuil muinchillí fada agus/nó cosa briste fada le 2 stiall aisfhrithchaiteacha 5 cm ar leithead agus íosmhéid 5 cm fluaraiseachta thart ar na muinchillí agus/nó na cosa briste ar fad faoi seach.

## EN ISO 20471 - Seachas § 5.6

Solathraíonn an t-éadach seo cosaint in aghaidh feiceálacht neamhthábhachtach trí hábhair feiceálach de réir EN ISO 20471:2013+A1:2016, ach amháin §5.6. - Comhlíonadh fiseolaíoch - Gal uisce agus frithsheasmhacht teirmeach. Tá am caitheamh srianta ag an mball éadaigh seo.



EN ISO 20471  
Except § 5.6

Ní ghéilleann an ball éadaigh seo leis an gclásal 5.6 den chaighdeán [EN ISO 20471:2013+A1:2016](#), a chomhlíonann an comhlíonadh íosta le comhlíonadh fiseolaíoch mar ghal uisce agus frithsheasmhacht teirmeach. Mar sin, tá am caitheamh srianta ag an mball éadaigh seo. Tá moladh curtha leis an éadach: "ám caitheamh srianta". Is treoir í an chéad tábla eile chun éifeacht an tréscailteacht gal uisce ar caitheamh leanúnach an éadaigh i dtéochtaí chomhthimpeallach difriúla.

Teocht an timpeallacht oibre (°C)	25	20	15	10	5
Am uasta mholta don chaitheamh leanúnach (nóim.)	60	75	100	240	NO

## Éadaí séasúracha cosanta - cosaint theirmeach

Léiríonn an pictegram seo gan aon tagairt do chaighdeán [EN 14058](#) éadaí séasúracha cosanta (féindeimhniú) le bunlíneáil theirmeach atá le húsáid i dtimpeallacht le taise agus gaothfhuarú (d' fhuacht séimh, teochtaí os cionn -5°C).



## EN 14058:2017

Cosaint in aghaidh timpeallachtaí fionnuara (meascán indéanta boghaise agus gaoithe ag teochtaí nach íslé iad ná -5°C)



EN 14058

Éadaí cosanta le tagairt LC a, b, c, d

- a Friotaíocht theirmeach Rct tomhaiste ar mheascán fabraice: aicme 1 go 4. (féach an lipéad)

- b Roghnach: aicme tréscaoilteachta aeir: aicmí 1 go 3. (féach an lipéad)
- c Roghnach do a = 1, 2 nó 3: luach inslithe iarmhartach éifeachtach teirmeach  $I_{cler}$  (in  $m^2.K/W$ ), tomhaiste go dinimiciúil ar éadaí measctha le cód mír cineál R le haghaidh fo-éadaí (féach an lipéad don luach).
- d Roghnach: friotaíocht ar threá uisce > colún uisce 0.8 m.

Ciallaíonn 'X' ar an lipéad nach ndearnadh tástáil ar an airi roghnach seo.

	a: Rct ( $m^2 K/W$ )	b: Tréscaoilteacht aeir AP (mm/s)
Aicme 1	$0.06 \leq Rct < 0.12$	$100 > AP$
Aicme 2	$0.12 \leq Rct < 0.18$	$5 < AP \leq 100$
Aicme 3	$0.18 \leq Rct < 0.25$	$AP \leq 5$
Aicme 4	$0.25 \leq Rct$	/

Don réimse beartaithe úsáide aicmí 1 go 4 san áireamh, féach na cláir ar shuíomh gréasáin Sioen: <http://sio.to/eudoc>

Is féidir le hinliú teirmeach dul i laghad tar éis níocháin nó mar gheall ar chomhbhrú. Ní chosnaíonn an ball éadaigh seo ach na codanna sin den chorp atá clúdaithe ag an mball éadaigh. Do chosaint iomlán, ní mór an corp iomlán, sciatháin agus cosa san áireamh, a chlúdach. Ní sholáthraíonn casóg chliabhraigh nó bástchóta ach cosaint fhorlíontach.

### EN 13758-2:2003 +A1:2006

Cosnaíonn seo an t-úsáideoir in aghaidh radaíochta UV (UVA + UVB) ón ghrian



EN 13758-2

#### Éadaí cosanta le tagairt UPF

Ní mór go mbeadh an FCU (fachtóir cosanta ultravialaite) ag 40, ar a laghad, agus tá sé le tomhas de réir EN 13758-1. Ní chosnaíonn na héadaí seo ach na codanna sin den chorp atá clúdaithe. Is féidir le nochtadh do chraicinn don ghrian ar feadh tréimhsí fada damáiste tromchúiseach a dhéanamh dó. Dá réir sin, bain úsáid as uachtar gréine le fachtóir ard ar na baill sin nach bhfuil clúdaithe. Is féidir fachtóir cosanta na n-éadaí seo a laghdú trí úsáid, nuair a bhaintear é nó nuair atá sé fliuch.

### EN 14404:2004 +A1:2010


Trealamh cosanta pearsanta - cosantóirí glúine le haghaidh oibre sa suíomh glúine



X

Cosnóidh an trealamh cosanta pearsanta seo (briste + cosantóir glúine) glúine an lucht caite nuair a chaithfidh na caiteoirí glúine go rialta chun a gcuid oibre a dhéanamh. Íoslaghódh sé an baol díobhála agus míchompord ainsealach de bharr brú leanúnach ar na glúine agus iad ag obair i suíomh glúine. Bunófar roghnú agus úsáid an TCP ceart ar mheasúnú riosca ar na coinniollacha ina mbeidh an té a chaithfear ag obair.

Chun an duine féin a chosaint, cuirfear an pillín glúine i gceart i bpócaí glúine na briste éadaí oibre. Nuair a bheidh tú ina sheasamh, beidh na pillíní glúine sa briste díreach faoi bhun na caipíní glúine. Níl an deimhniú bailí ach amháin le haghaidh an pillín glúine a chomhcheangal leis na briste éadaí oibre atá luaite thíos:

Pillín Glúine Tagartha	Briste Tagartha	Cineál agus leibhéal
<b>JEROM - 001WA2ZZQ</b> Méide pillín glúine: oireann méid amháin do chách Comhdhéanamh: 100 % cúr EVA  Tomhais: Fad = 240 mm Leithead = 140 mm Tiús = 22 mm	101WA2PQA	 1 Cineál 2 leibhéal 1
	104WA2PQA	
	106WA2PQA	
	107WA2PQA	
	110WA2OAA	
	113WA2OAA	

Is cosantóirí iad pillíní glúine **Cineál 2** a chuirtear i bpócaí glúine ar briste.

- Cosantóirí glúine **Leibhéal 0** nach bhfuil oiriúnach ach le húsáid ar dhromchlaí cothroma agus nach dtugann aon chosaint ar threá.
- Cosantóirí glúine **Leibhéal 1** atá oiriúnach lena n-úsáid ar dhromchlaí urláir comhréidh nó neamhréidh agus a thugann cosaint ar threá le fórsa íseal ( $\geq 100 \pm 5$  N).
- Cosantóirí glúine **Leibhéal 2** atá oiriúnach lena n-úsáid ar dhromchlaí urláir comhréidh nó neamhréidh i ndálaí tromchúiseacha agus a thugann cosaint ar threá meánfhórsa ( $\geq 250 \pm 5$  N).

Ar na pillíní glúine le fios go soiléir ar an taobh barr agus an taobh ba chóir a bheith i dtreo na glúine.

Níl na pillíní glúine beartaithe le húsáid i dteagmháil le tuaslagóirí agus níl siad dúshlánach faoi uisce. Is féidir na pillíní glúine a lagú i dtimpeallachtaí an-te nó fuar. Coinnigh na pillíní glúine ar shiúl ó theas agus tine. Bainfear na pillíní glúine de na brístí roimh níocháin. Is féidir na pillíní glúine a cuimil le éadach tais.

Ní féidir le haon chosantóir cosaint iomlán a thabhairt ar ghortuithe. Ba cheart cúram a ghlacadh i gcónaí teorainn a chur leis an am a chaitear ar an nglúine chun gortuithe brú athchleachtach a chosc. Lorg comhairle leighis i gcónaí nuair a bhíonn fadhbanna agat.

Déanfar cigireacht amhairc rialta ar na pillíní glúine. Nuair a bhíonn salachar, éilliú buan, lagú, damáiste nó caitheamh, nó go bhfuil an pillín glúine athrú, is féidir é seo an bonn go mór ar fheidhmíocht cosanta. Nuair a bhíonn pad glúine caite/díobháilte/comhbhrúite, caithear an dhá pillíní glúine láithreach agus cuirfear cinn nua ina n-ionad.

## EN 510

Riosca trangleim le páirteacha gluaiasteacha

Éadaí cosanta le cód míre RO

Éadaí cosanta a laghdaíonn an riosca trangleim le hinnealra gluaiasteach - nó



EN 510

codanna de - do chaiteoirí a oibríonn in aice le hinnealra nó trealamh le codanna guaiseacha gluaisteacha.

Le culaith 2 pháosa T.C.P., ní mór an dá pháosa a chaitheamh le chéile, agus ní mór nach mbeadh aon bhearnaí ann idir an seaicéad agus an briste mar gheall ar ghluaiseachtaí coirp. Ní mór na héadaí seo a chaitheamh sa mhéid gur féidir agus iad feistithe/in aice leis an gcorp agus iad a bheith go hiomlán dúnta.

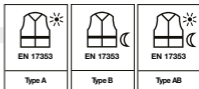
## Éadaí atá in inmhe láithreach an úsáideora a chur in iúl go físiúil

Ní chomhlíonann na héadaí seo na riachtanais agus níl siad de réir [EN ISO 20471](#).



### EN 17353:2020

Déantar an éadach seo an úsáideoir feicealách nuair atá feiceáilocht go dona i gcásanna meánbaoil



Is do chásanna meánbaoil an éadach seo a braitheann ar an anailís bainteach le tásca baoil: luasanna tráchta atá laghdaithe go súntasach ( $\leq 60$  cm/su do dhaoine gníomhach an bhóthair nó  $\leq 15$  cm/su do dhaoine éighníomhach ar an mbóthar) agus/nó dlús trácht laghdaithe. Ní do chásanna ardbhaoil atá i [EN ISO 20471](#) é.

Léiríonn láithreach ábhar bhonn fluaraiseach agus/nó stiallacha reitrefrithchaiteacha do láithreach i solas an lae nó so dorchadas ( i solas ceannsoilse) ar aon.

### Éadach cosantach le thagairt MRVx

X (Breathn-aigh ar an lipéad)	Cineál	Frithchaite-ach (m <sup>2</sup> )	Reitrefrith-chaiteach (m <sup>2</sup> )	Ábhar cóna-scaithe (m <sup>2</sup> )
Sórt B2	Coinníollacha dorchá - géaga	/	$\geq 0.018$	/
Sórt B3	Coinníollacha dorchá - ar chabhail nó ar chabhail agus géaga	/	$\geq 0.08^*$	/
Sórt A	Solas an lae	$\geq 0.24^*$	/	/
Sórt AB	Solas an lae, clapsholas agus coinníollacha dorchá	$\geq 0.24^*$	$\geq 0.08^*$	$\geq 0.24^*$

(\*) D'airde > 140 cm

Is gá leis an mball éadach seo a bheith lán-dúnta agus ná clúdaigh é chun léargas a chinntiú.

Braitheann léargas ar úsáid ( m.sh salachar srl.), cúram (deisiúcháin, glantachán, srl.) agus stóráil (is fearr a stóráil i dtimpeallacht dhorcha). Léirítear an líon is mó seal níocháin ar an lipéad mar “Max xx” (is comhartha é líon sealta níocháin ai ndiaidh a ndéantar deimhniu air) ach ní hé sin an t-aon gné amháin a shocraíonn tréimhse saoil an bhaill éadaigh. Braitheann an tréimhse saoil ar úsáid, cúram, coinníollacha stóraia srl. freisin. Moltar aire nuair a nítear le chéile le bhaill éadaigh dorcha eile (baol smál datha) Nigh le dathanna mar iad. D'fhéadfaí athruithe don tháirge mar clóbhualadh lógó na háiteanna íosta agus comhlíonadh an tháirge a chur i ndeacair Tar éis nochtadh do sholas, is féidir leis an dáth a thit in áit difriúla den bhunchóip, ach cloinn an dath fós le [EN 17353](#).

---

**SIOEN**

Déantúsóir:

Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardoonie, an Bheilg

T: +32 (0)51 740 800 • [www.sioen.com](http://www.sioen.com)